



インターシップの学生受け入れました

7月10日から27日まで、筑波大学日本語・日本文化コミュニケーション養成プログラム (Japanese Language and Culture Communications Training Program, JLCC) の学生4人が当協会にてインターシップを行いました。日本語・日本文化コミュニケーション養成プログラム (Japanese Language and Culture Communications Training Program, JLCC) は、筑波大学の学類生と連携大学の学部生がともに自らの文化を言語化するスキルを鍛え、ぶつかり合いながら、自らのアイデンティティを越えて問題解決へと導く方法を身につけ、実社会で即戦力となり得る日本語・日本文化コミュニケーションとして必要な国際的コミュニケーション能力を涵養するプログラムです。今回は、筑波大学3年生2名と、今回の連携大学となっているスロベニア・リュブリアナ大学2年生2名です。

インターシップの活動としては、つくば市在住の外国籍の方々を対象に「あなたの生活と情報について」のアンケート調査を行うことを第1の目標としました。外国人を対象としたアンケ

ートでしたが、内容の検討から関係各所への依頼、街頭での依頼など、初めての体験をしました。また、つくば市内で開講されている日本語教室等にも参加させていただき、日本語教育の現場の様子がよくわかったようです。つくば市国際交流協会のラジオ番組「〇〇カフェ」の収録にも参加し、スロベニアでの体験や日本での体験について収録しました。ラジオは残念ながら、8月に放送となりました。

今回の経験をもとに、彼女たちが将来日本語教育、在住外国人の支援等に国際舞台で活躍してくれる日が来る事を楽しみにしたいと思います。ご協力いただきました関係各所の皆さまには感謝致します。本当にありがとうございました。

「あなたの生活と情報について」アンケート結果  
つくば市国際交流協会 HP  
<http://www.inter.tsukubacity.or.jp/>

# ほっと ニュース

つくばからのプレゼント

2012/9/1

メニュー



事業予定

日本語カフェ / 日本語講座 / 外国語講座

3 ページ



報告

つくばフェスティバル 2012/日本語カフェ/日本語ボランティア入門講座/カザフスタン料理教室/第12回理事会

4 ページ

# にほんごカフェ

## 特集 1

つくば市国際交流協会では、下記のような目的で日本語カフェを開催しています。

- 1) 多国籍の人が集まり国際交流できる場の提供。
- 2) 外国人への情報の提供、日本人社会のシステムの紹介と受け入れ
- 3) 日本語でのコミュニケーションを図る:

外国人にとっては日本語スキルの向上、日本人にとっては交流へのバリアを下げる。日本語講座卒業生の吸収。

- 4) 国際交流の必要性、つくばの国際交流事業のアピール

以下は昨年実施の内容です。

	日	話 題
1	9/4(日)	つくばオリエンテーション
2	10/22(土)	にほんごで遊ぼう
3	12/3(土)	折り紙
4	1/28(日)	日本語クリニック
5	3/26(金)	日本語カフェの運営

この事業の実施で難しいところは、内容の設定対象をどのように決めるかということです。

外国人在住者と国際交流をしたい日本人は、基本的に目的が違います。それではどこに接点をおいて企画するのが良いのでしょうか。



比較的主婦層の参加者が多いのが料理教室のような生活と密着している内容です。外国人は主婦ばかりではないので、その他の人たちにも受け入れてほしいと思っています。

この外国人と日本人のニーズの接点ですが、最近わからなくなって来ました。最初「両者の接点は必ずある！」と信じていましたが、いろいろと事業をやればやるほど、接点はないのではないかと弱腰になってしまいます。

どなたか、良いアイデアのある人、この事業を一緒にやってみてみたい人がありましたら、ぜひともつくば市国際交流協会までご連絡ください。



つくば市国際交流協会 HP

<http://www.inter.tsukubacity.or.jp/>

## 賛助会員 2012 募集中!

現在会員募集中!



つくば市国際交流協会賛助会 2012 会員を募集しています。皆さまのご支援をお願いします。

### ◆特典

協会情報誌での情報提供

ライト付きポータブル FM ラジオの進呈



# 事業予定

## 外国人のための日本語講座

### 10月開講

時間・場所	レベル	開催曜日
午前 10 時～ 12 時	にほんご1 にほんご3	水曜日
場所 インフォメ-ションセンター	日本語の会	木曜日
午後 6 時 30 分～8 時	にほんご1 にほんご2	火曜日
場所 つくば カピオ	読み書き にほんご3 にほんご4 日本語の会	木曜日



## 日本語であそぼ！

12月9日(日)開催！

日本語を勉強している外国人、交流したい人のイベントです。日本文化体験講座提供者募集中(5組程度)詳細はつくば市国際交流協会にお問い合わせください。

## 医療通訳ボランティア

### 養成講座

10月開始

時間・場所	レベル	開催曜日
10/21(日) 10:00～15:10	つくば市役所	医療通訳 概要
11/10(土) 10:00～15:55	筑波学院 大学	通訳概要・ロ-ルプレイ
11/18(日) 10:00～15:00	吾妻交流 センター	ロールプレ-イ、選考、 面接

この講座は医療通訳ボランティアを養成するための講座です。一般の語学講座とは異なります。

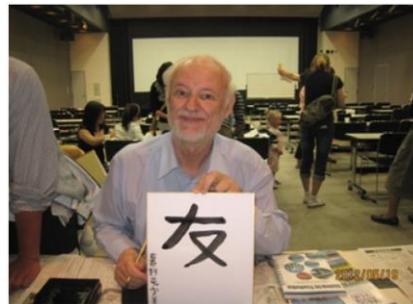
一般コース※10/21のみ受講となります。  
定員 100名(通訳コース受講者を含む)  
通訳コース(各20名)

英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語  
参加費 無料

募集条件など詳細は、つくば市国際交流協会HPをご参照ください。

## 日本語カフェ

日	話題
1 9/22(土・祝)	秋つくばオリエンテーション
2 10/22(土)	にほんごで遊ぼう やさしい日本語のクイズ
3 12/未定	日本風クリスマスカード



## 外国語講座 9月開講

韓国語	入門・初級
中国語	入門・中級
スペイン語	入門・初級



## 日本語ボランティアのための ブラッシュアップ研修会

来年2月頃開催予定！

日本語をボランティアで教えている人のための研修会です。  
詳細は決まり次第 つくば市国際交流協会HPで周知します。

お楽しみに！



# 報告

## つくばフェスティバル 2012

5/12(土)、13(日)つくばフェスティバルがつくばセンター広場で開催されました。テントでの出店はアジアを中心とした食べ物、物産の販売。つくば市のインターナショナルスクール等が参加してくださり、楽しい2日間でした。13(日)のステージでは、ブラジル人学校をはじめとして、留学生などがステージを国際色豊かに賑わしてくださいました。両日で約12万人でした。



## 日本語カフェ

### 春つくばオリエンテーション

つくばに住む外国人が、安心して住む事ができるようアドバイスをするイベントです。当日はつくば市役所国際・文化課から鈴木さんにお越しいただき、知っていると便利な情報の探し方など教えていただきました。また、書道体験もできましたので、皆さん書道のお土産を持ってお帰りになされました。次回は9/22です。

## 日本語ボランティア

### 入門講座

この講座は、外国人に日本語を始めて教える人のための講座です。全5回講座でした。日本語を話せることと教えることの違いを、解りやすく勉強しました。次回は来年6月または7月頃の開催を予定しています。お楽しみに！

## 国際交流のための料理教室

### カザフスタン

6/23(土)つくば市並木交流センターにてカザフスタン料理教室を開催しました。講師はカザフスタン出身で筑波大学留学生のマリヤさん(左)とアルさん。カザフスタン家庭料理、バウルサック(Баурса)、ラグマン(Лағман)、カザフ風サラダ(қазак салаты)を作りました。



### ベトナム

8/18(土)つくば市並木交流センターにて、ベトナム料理教室を開催しました。講師は、ベトナム出身の筑波大学留学生のチャムさん(右)と友人のドアンさん。豚肉団子ビーフン、生春巻き、揚げ春巻き、デザート(アズキとキャッサバ)を作りました。



## ホームステイ

つくばインターナショナルスクールへの研修生2名が5月中旬~6月末までの約1ヶ月半、(独)土木研究所 ICHARM プロジェクトの研修生で、パキスタン、中国、ネパールから来ている方のうち6名が5家庭に1泊2日(7月中)のホームステイをしました。7月は地域のお祭りに参加するなど、普段は味得ない体験をした家庭もあったようです。その後もFacebookなどで交流しているとか...とても有意義なステイになったようです。

## 第12回理事会報告

6/8(金)つくば市国際交流協会第12回理事会がつくばサイエンスインフォメーションセンターで行われました。議事内容は平成23年度事業報告・決算報告でした。

### 発行元

つくば市国際交流協会  
〒305-0032  
つくば市竹園 1-10-1  
TEL029-869-7675  
Eメール [inter@tsukubacity.or.jp](mailto:inter@tsukubacity.or.jp)  
HP <http://www.inter.tsukubacity.or.jp/>